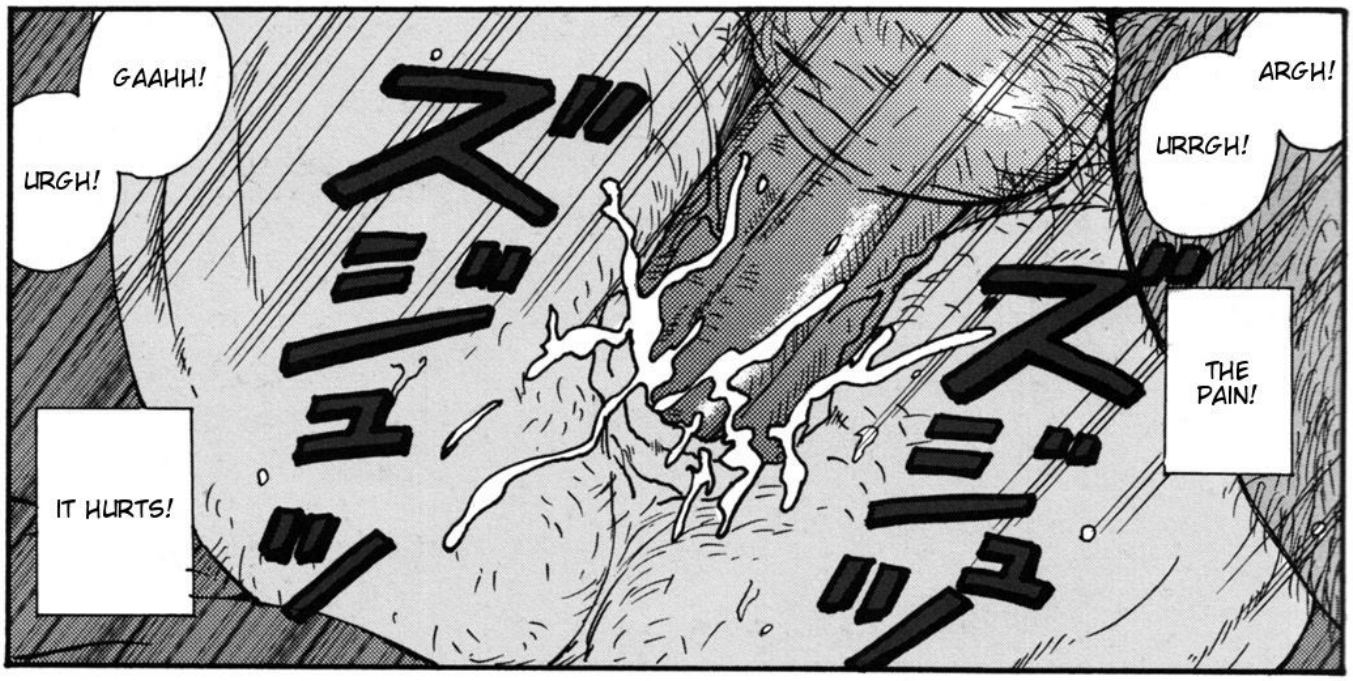


SFX: BLEEDING

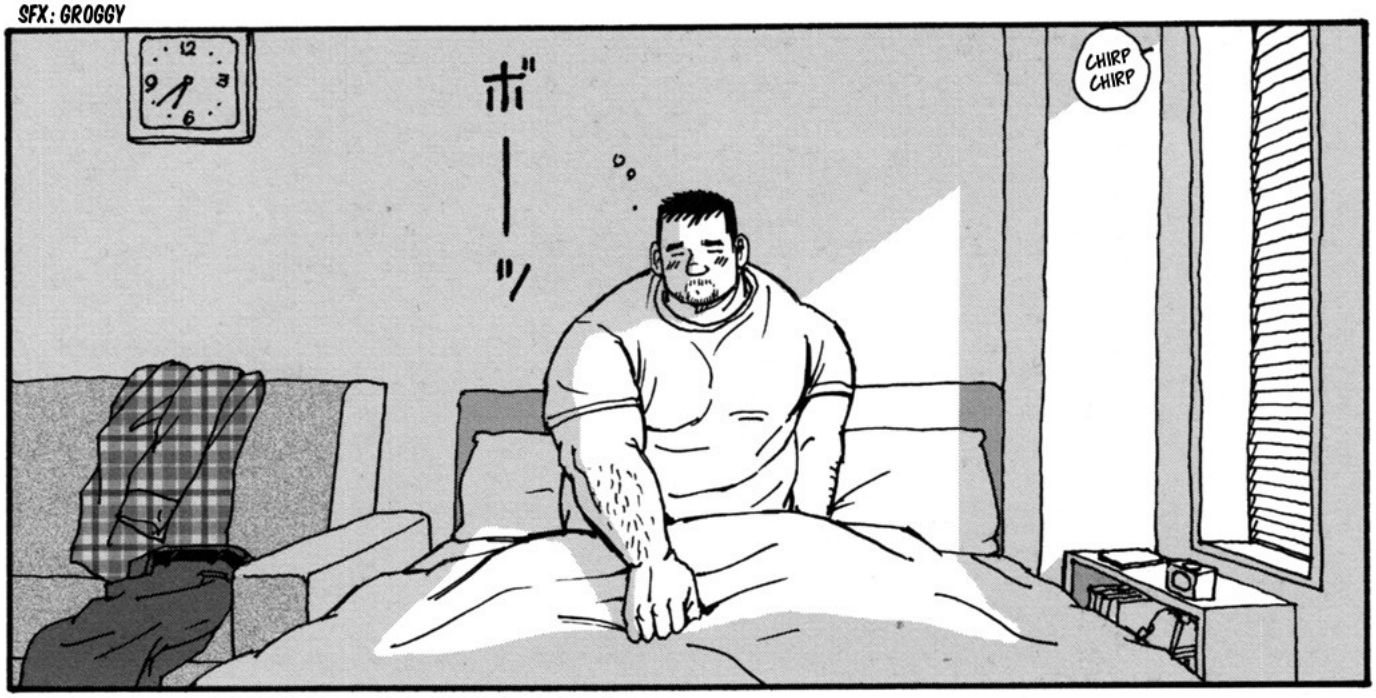
SFX: SMACK

PANT
PANT
PANT
PANT

DAI-CHAN?
HUH?

ズコズコズコ
GAAAAHHH!
WHY IS HE RAPING ME?
おいしい性活
菅嶋さとる

SFX: GROGGY



I'LL DO ANYTHING JUST TO SPEND ONE NIGHT WITH HIM!

YO, WHAT'S UP?

HE'S SO MANLY.

HE HAS A WONDERFUL MUSKY SCENT.

DAI-CHAN'S A POPULAR DADDY WHO FREQUENTS THE BAR I GO TO AND I'VE THE BIGGEST CRUSH ON HIM.

EVERYTIME I SEE HIM AT THE BAR, I WISH HE WOULD RAPE ME FOR REAL.

EVEN THOUGH HE'S NOT SEEING ANYONE AT THE MOMENT,

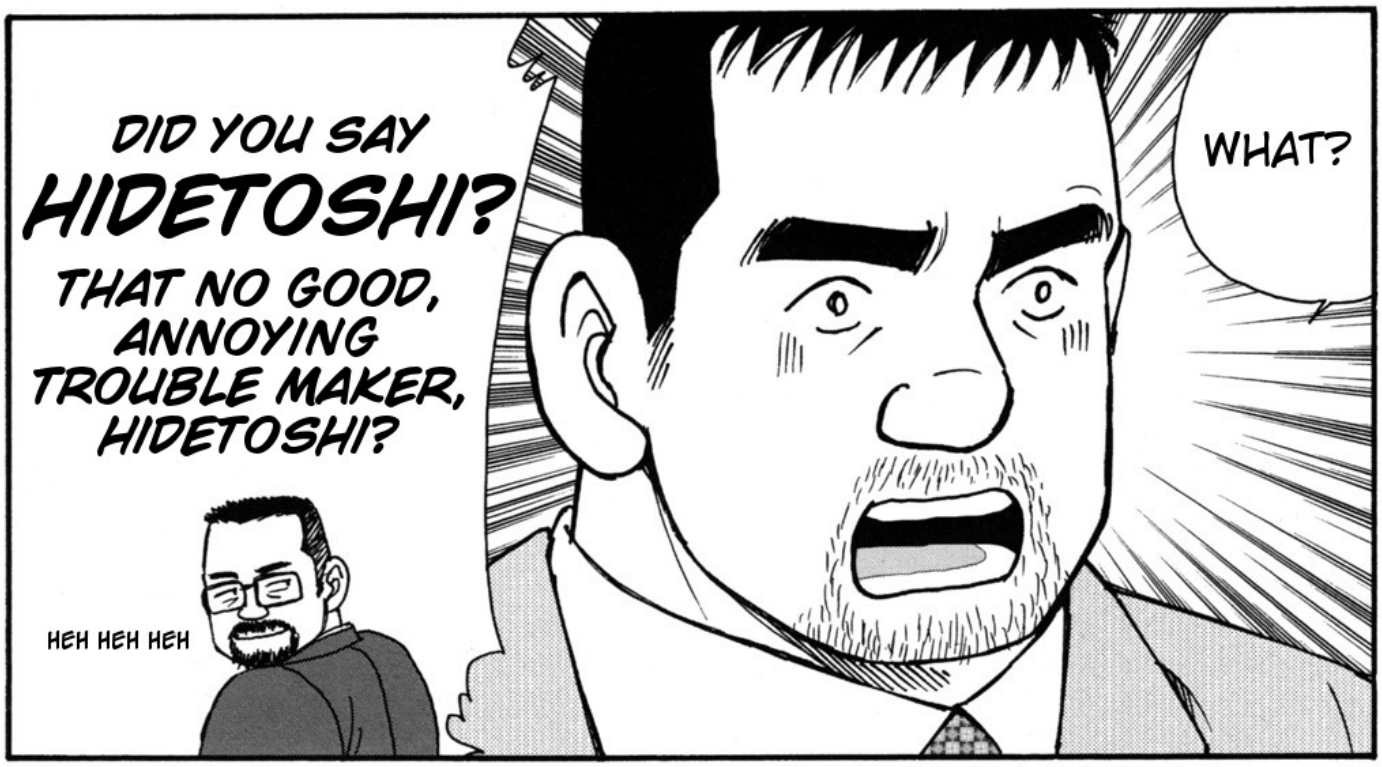
I KNOW I DON'T STAND A CHANCE WITH HIM.

HE'S 48 YEARS OLD, IN THE PRIME OF HIS LIFE.

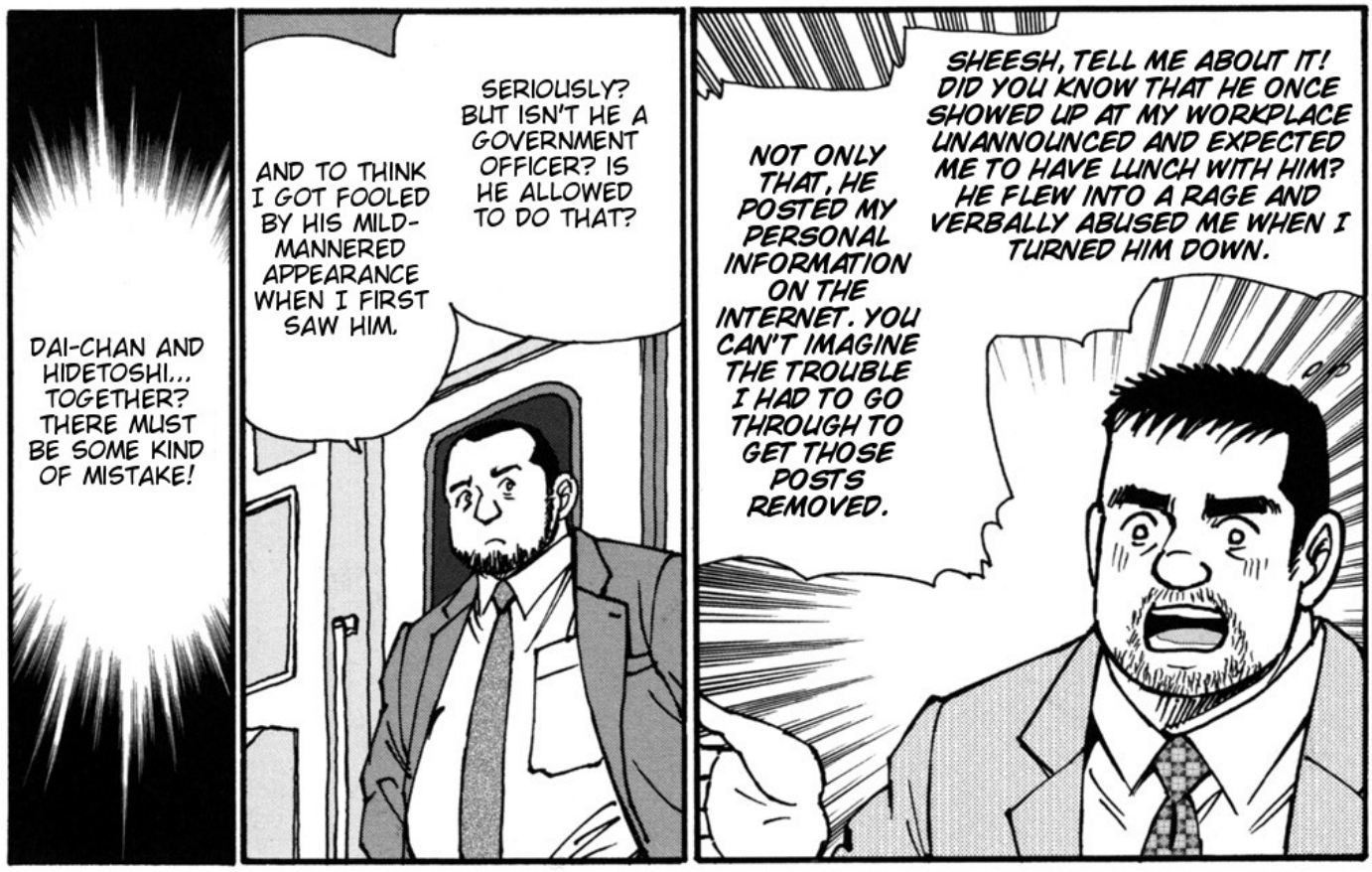
HE OWNS A CONSTRUCTION FIRM.

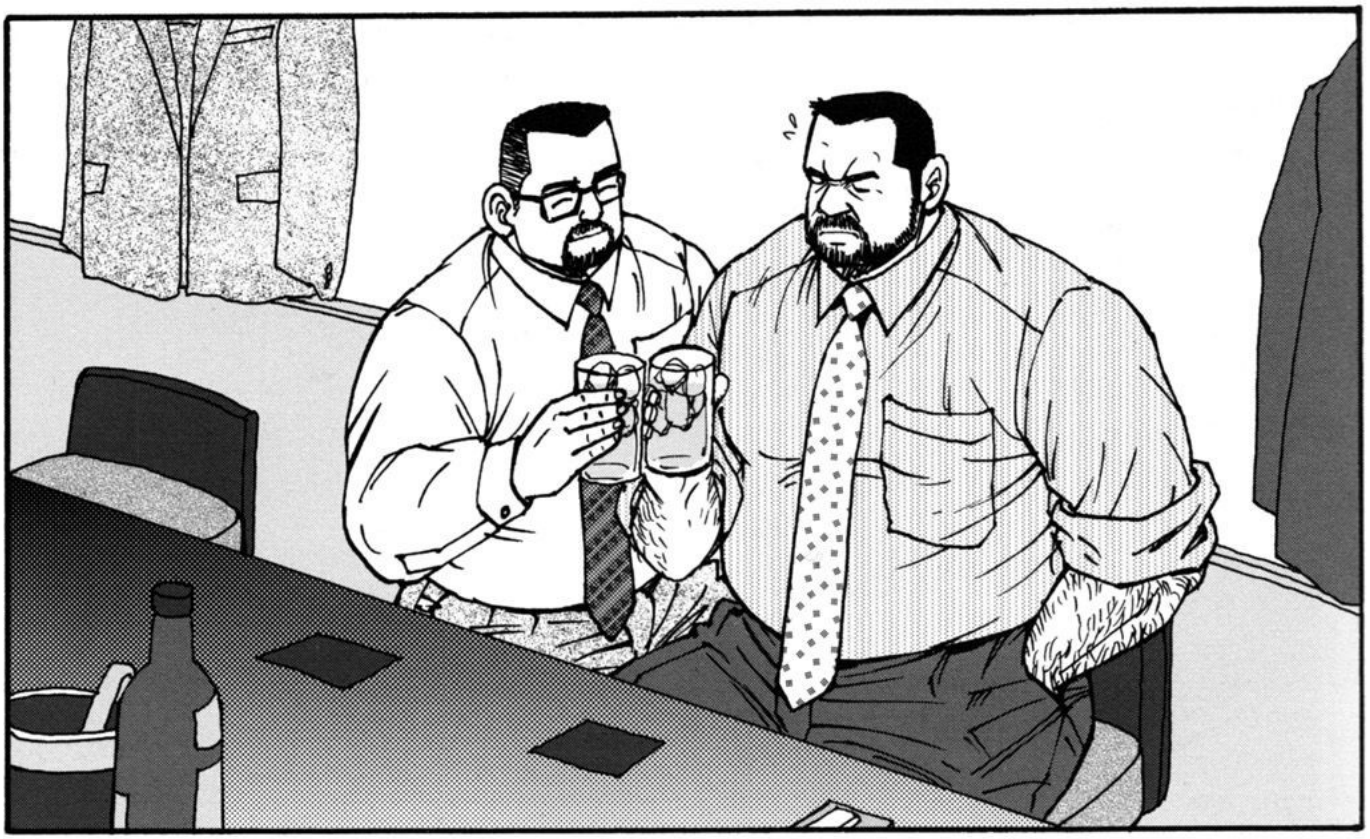
HAVING A SCHOOLGIRL CRUSH

SFX: TRAIN APPROACHING


DID YOU SAY HIDETOSHI?
THAT NO GOOD, ANNOYING TROUBLE MAKER, HIDETOSHI?
WHAT?
HEH HEH HEH

HOW CAN THAT BE?
I'VE JUST HEARD ABOUT THIS SO I DON'T REALLY KNOW THE DETAILS.
BUT IF YOU ASK ME, THIS IS WORST THAN DAI-CHAN'S COMPANY GOING BANKRUPT.

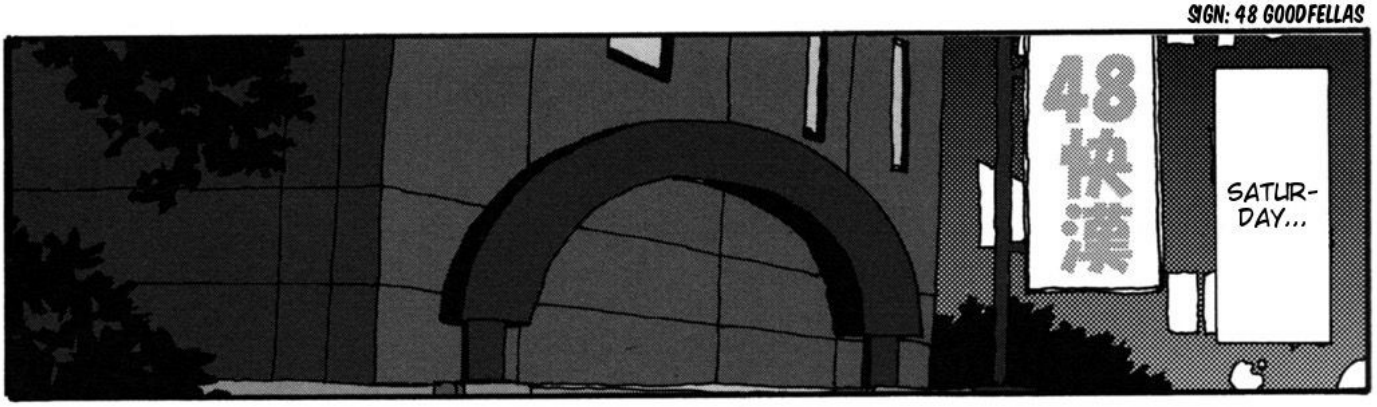

SHEESH, TELL ME ABOUT IT! DID YOU KNOW THAT HE ONCE SHOWED UP AT MY WORKPLACE UNANNOUNCED AND EXPECTED ME TO HAVE LUNCH WITH HIM? HE FLEW INTO A RAGE AND VERBALLY ABUSED ME WHEN I TURNED HIM DOWN.
NOT ONLY THAT, HE POSTED MY PERSONAL INFORMATION ON THE INTERNET. YOU CAN'T IMAGINE THE TROUBLE I HAD TO GO THROUGH TO GET THOSE POSTS REMOVED.
SERIOUSLY? BUT ISN'T HE A GOVERNMENT OFFICER? IS HE ALLOWED TO DO THAT?
AND TO THINK I GOT FOOLED BY HIS MILD-MANNERED APPEARANCE WHEN I FIRST SAW HIM.
DAI-CHAN AND HIDETOSHI... TOGETHER? THERE MUST BE SOME KIND OF MISTAKE!



SFX: GLANCE SFX: REFUSES TO LET GO

SFX: SMIRK

POSTER: SAPPORO BUENA VISTA'S 10TH ANNIVERSARY


48快漢
SATUR-DAY...

AAH!
AAH!
AAH!
AAH!
ジュブッ
ジュブッ
AH!
AH!
AH!
ズコ
ズコ
ズコ

.....
I THOUGHT COMING HERE WILL HELP ME TAKE MY MIND OFF THINGS.
BUT IT'S NOT WORKING.
I JUST CAN'T BRING MYSELF TO GO IN THERE.
FORGET IT! I'M LEAVING. I'M GOING TO HAVE A DRINK.
AAH.
AAH.
HUH? THAT VOICE...

SIGN: SHINBASHI STATION

SFX: DOOR SHUTS

COME JOIN ME. THERE'S AN EMPTY SEAT OVER HERE.
OH... HI.
HUH?

HE TOLD DAI-CHAN HE'S WORKING? HE ACTUALLY LIED TO DAI-CHAN ABOUT GOING TO THE BATHHOUSE?
!

OH, DON'T WORRY. HIDETOSHI HAS TO WORK LATE THIS WEEKEND. SO IT'S JUST ME HAVING A DRINK BY MYSELF.

BUT HE LOOKS SO LONELY AND ABANDONED FROM WHERE I'M SITTING.
ERR... DAI-CHAN?
YEAH?

I DON'T HAVE THE HEART TO TELL HIM THE TRUTH.

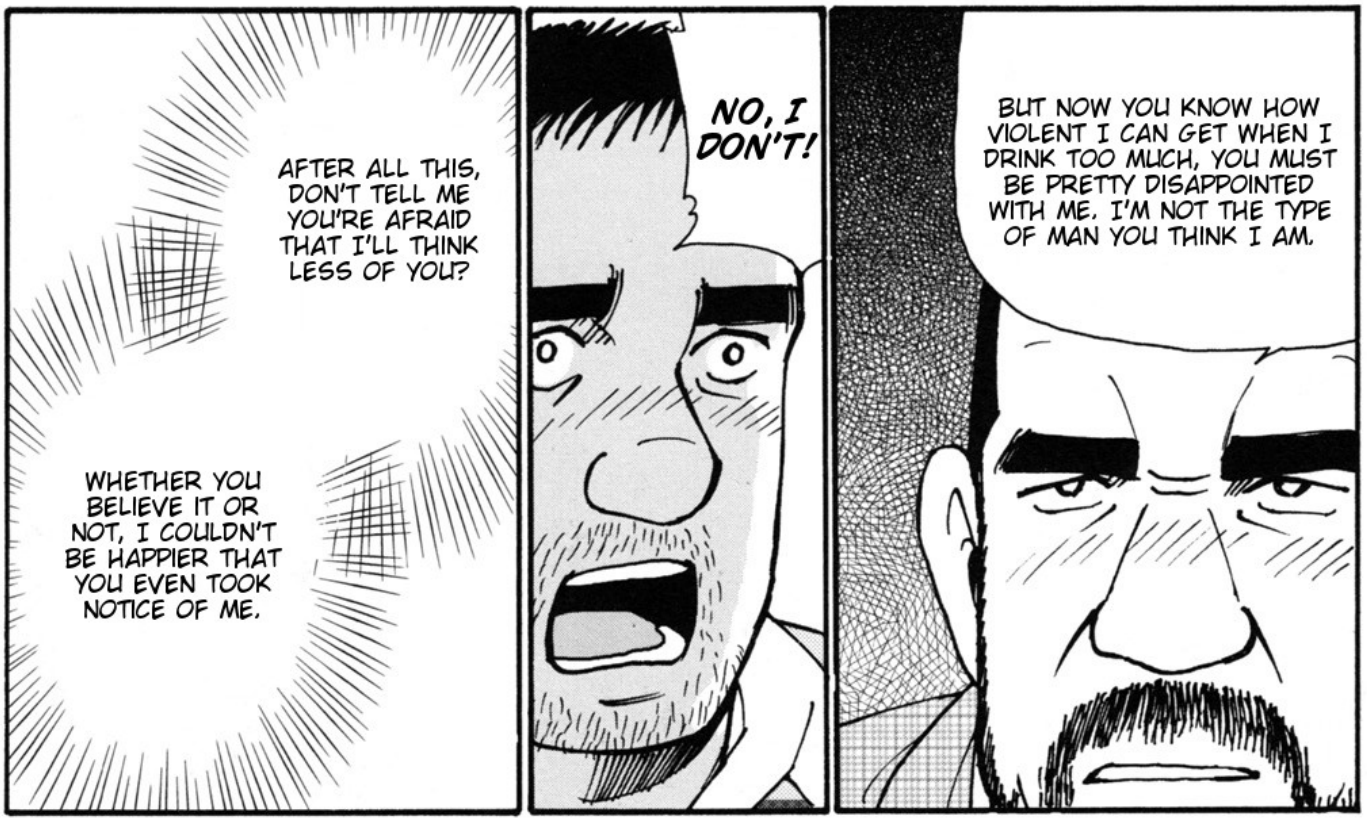
ERR...
HUH?
WELL ...
WHY DID YOU AND HIDETOSHI...
SORRY, WHAT I MEAN IS, HOW DID YOU AND HIDETOSHI-KUN GOT TOGETHER?
WHAT?
HE SAID HE WAS RAPED.
HOW SHOULD I PUT IT? I REMEMBERED GETTING REALLY WASTED THE WEEK BEFORE.
AND THEN THE NEXT THING I KNEW, I FOUND MYSELF LYING NAKED NEXT TO HIDETOSHI IN A HOTEL ROOM.
HE WAS CRYING AND THEN HE STARTED SCREAMING AT ME.
HE SAID HE'LL SHOW UP AT MY COMPANY AND TELL EVERYONE WHAT I DID IF I DON'T GO OUT WITH HIM!
I... I DON'T KNOW!
YOU MEAN YOU RAPED HIDE-TOSHI?
RAPED?

AND TO THINK I ALWAYS HAVE TROUBLE GETTING AN ERECTION WHILE DRUNK.
IF YOU WANT TO PUT IT THAT WAY, FINE.
HE BLACKMAILED YOU INTO GOING OUT WITH HIM?

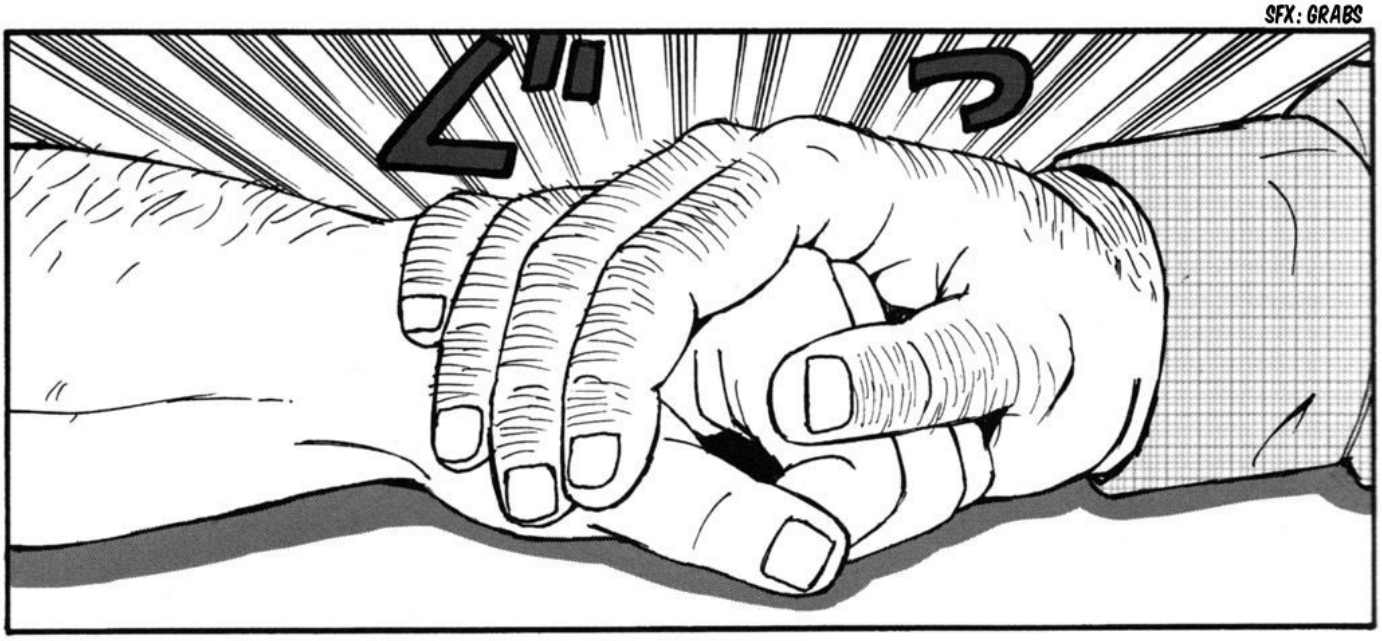
BUT TO USE SUCH A DESPICABLE METHOD? I WON'T ALLOW HIM TO GET AWAY WITH IT!
THAT SON OF A BITCH! IF HE ASKED DAI-CHAN OUT AND DAI-CHAN ACCEPTED WILLINGLY, I'VE GOT NO ONE TO BLAME EXCEPT FOR MYSELF.

AND ALSO I WANT YOU TO KNOW THAT I... I... I... I'VE BEEN IN LOVE WITH YOU FOR A LONG TIME!
BUT AS LONG AS YOU'RE HAPPY WITH HIM, I'LL BE HAPPY FOR YOU!
DAI-CHAN, IT PAINS ME TO SEE YOU THIS WAY!

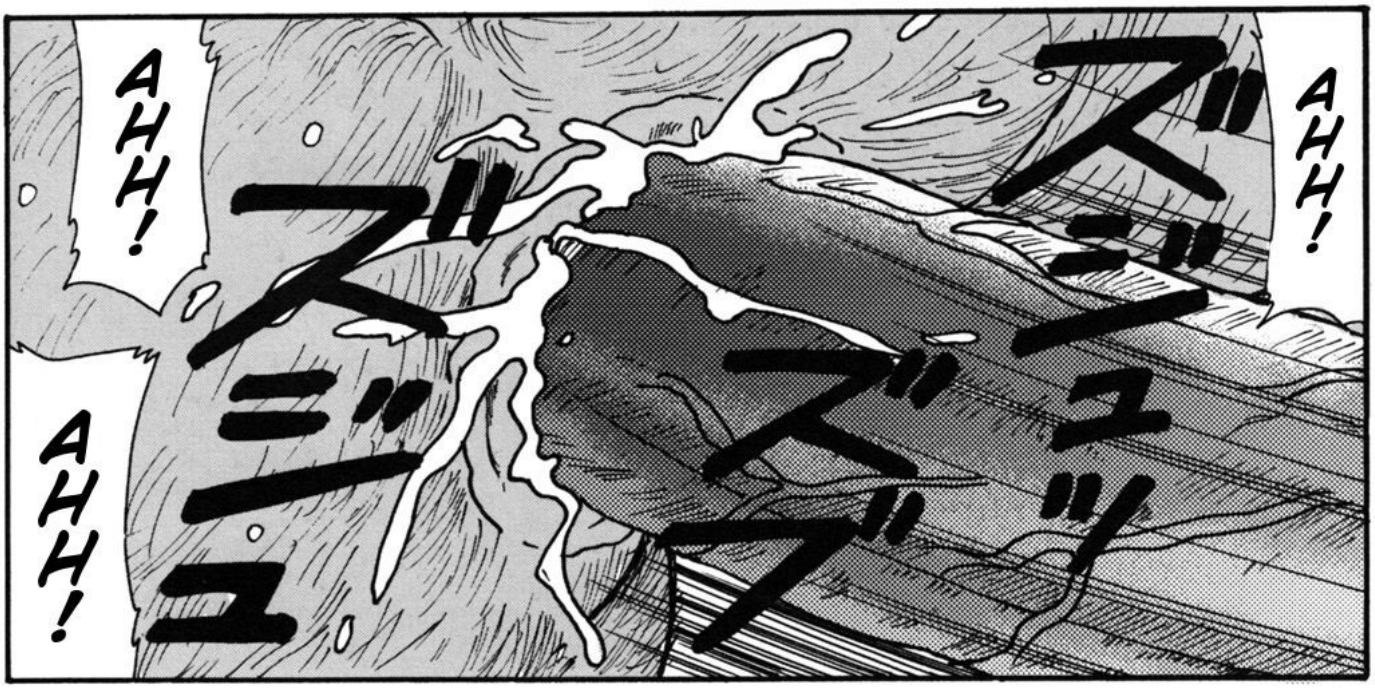
HAHA! HE'S HAVING AN ERECTION!
WHAT?
THEN I GUESS I SHOULD TELL YOU THAT...
I FEEL THE SAME WAY ABOUT YOU TOO.


AFTER ALL THIS, DON'T TELL ME YOU'RE AFRAID THAT I'LL THINK LESS OF YOU?
WHETHER YOU BELIEVE IT OR NOT, I COULDN'T BE HAPPIER THAT YOU EVEN TOOK NOTICE OF ME.
NO, I DON'T!
BUT NOW YOU KNOW HOW VIOLENT I CAN GET WHEN I DRINK TOO MUCH, YOU MUST BE PRETTY DISAPPOINTED WITH ME. I'M NOT THE TYPE OF MAN YOU THINK I AM.

SFX: GRABS



SFX: HEART BEATING VERY LOUDLY


AHH!
AHH!
AHH!
ズッ
ズッ
ズッ

ATSUSHI! YOU'RE FUCKING AMAZING!
HARDER! I WANT YOU TO FUCK ME HARDER!

DAI-CHAN ...
OK... THIS IS SO NOT WHAT I HAD IN MIND.

AAGHH!

I DIDN'T EXPECT DAI-CHAN TO BE A MASOCHISTIC BOTTOM.

B...BUT I'M NOT THE AGGRESSIVE TYPE!

HUH?

COME ON! HURRY UP!

ACT LIKE YOU'RE RAPING ME!

RAPE ME!

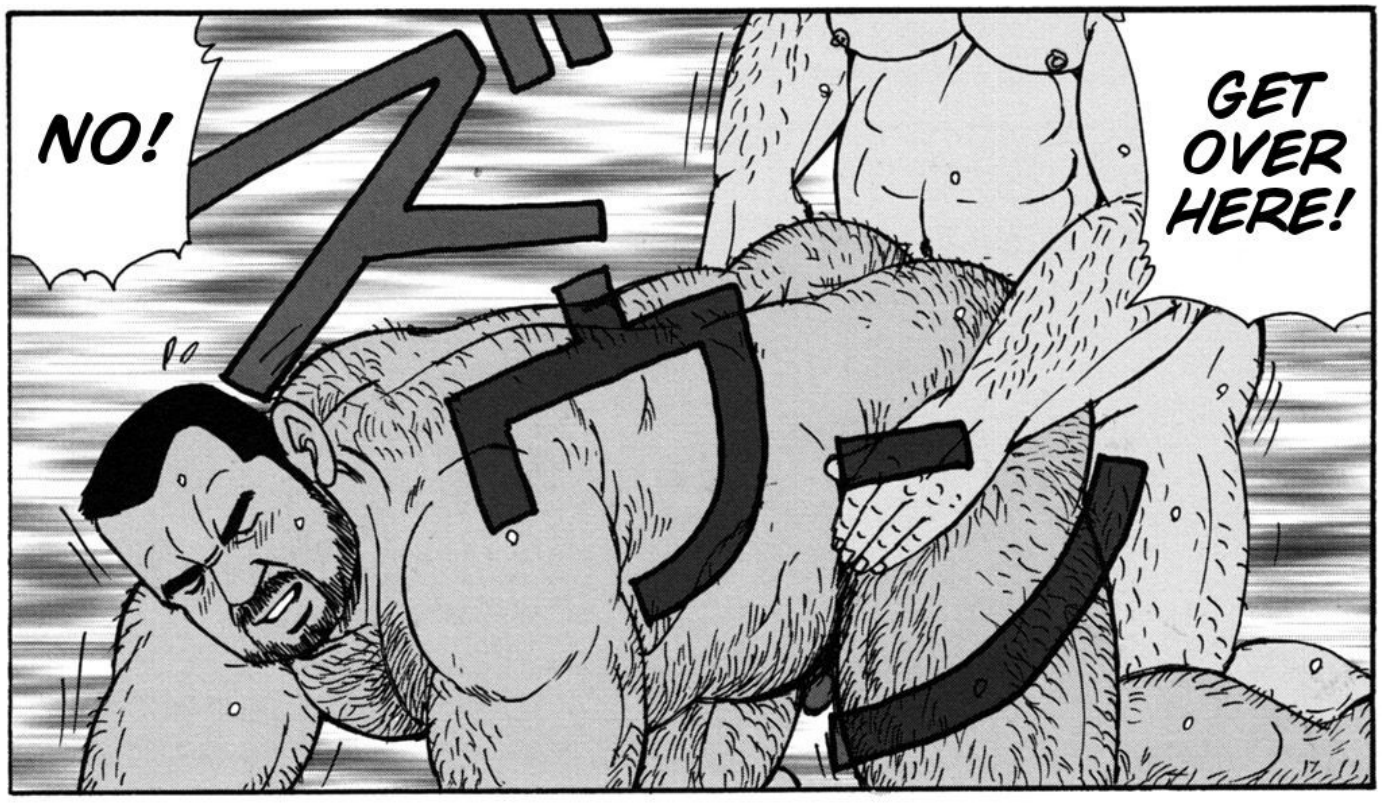
AH!

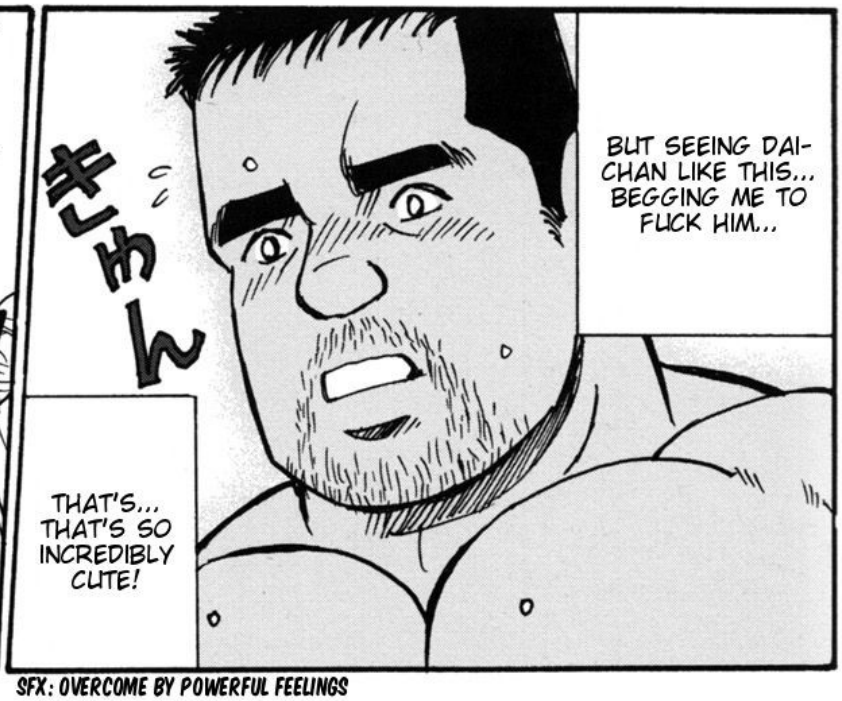
AH!

AAGHH!
STOP! DON'T HIT ME!
YOU FUCKING ASSHOLE!
OH WELL... WHAT HAVE I GOT TO LOSE?

SFX: SMACK

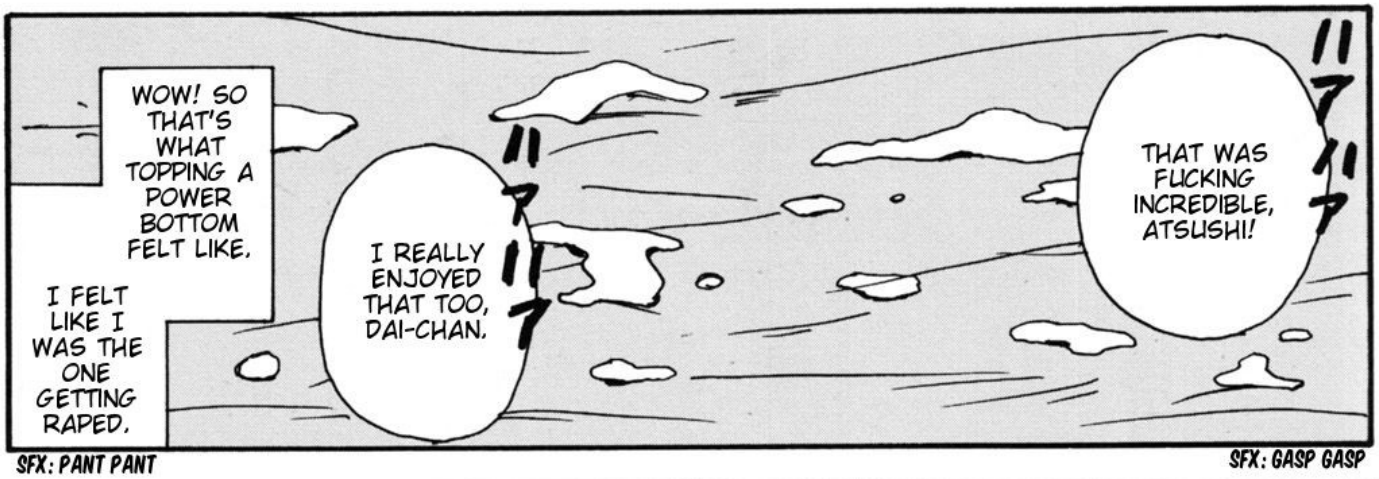
URRGH! LET GO OF ME!
ISN'T THIS WHAT YOU WANT? DOESN'T THIS MAKE YOU HARDER?


NO!
GET OVER HERE!



SFX: OVERCOME BY POWERFUL FEELINGS

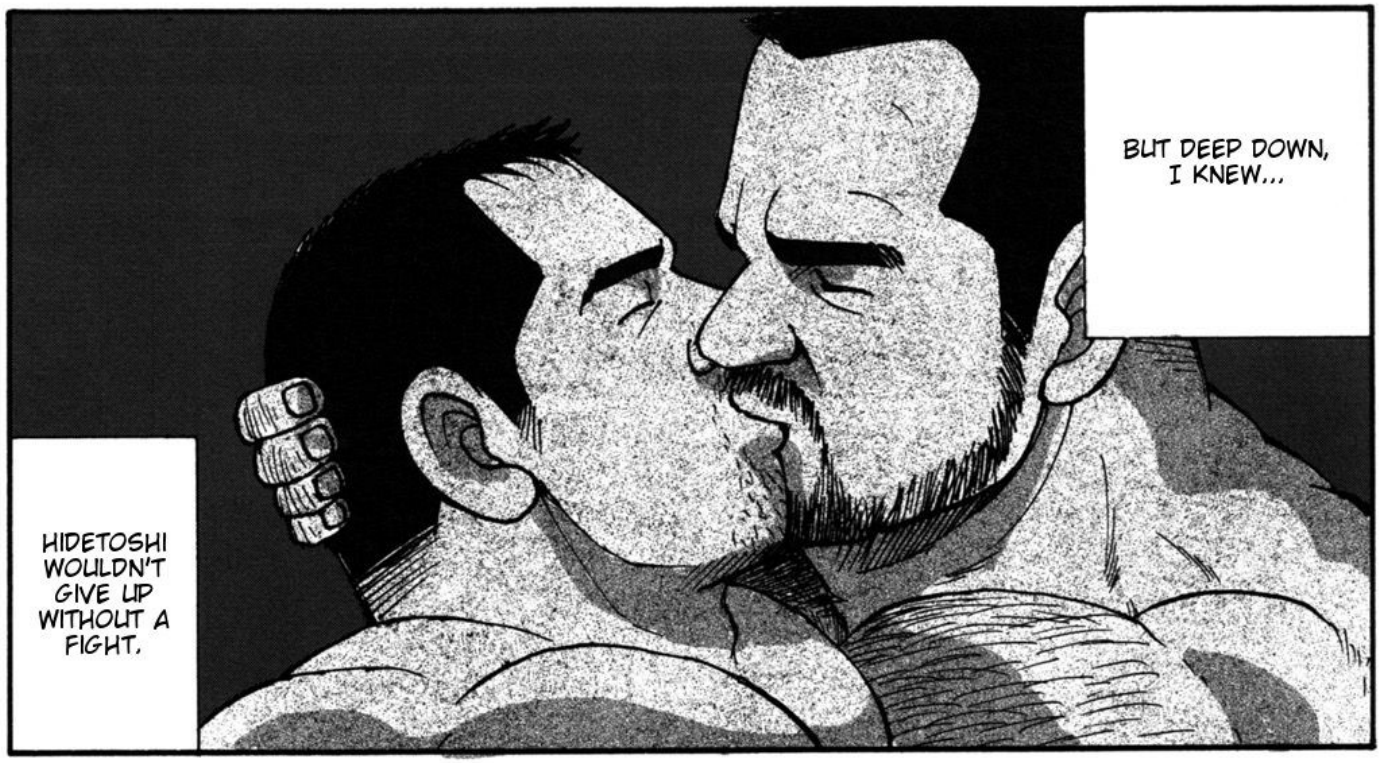
WAAAHHH!
GAAAHH!
ドクーン
ドクーン


THAT WAS FUCKING INCREDIBLE, ATSUSHI!
ハァハァ
I REALLY ENJOYED THAT TOO, DAI-CHAN.
ハァハァ
WOW! SO THAT'S WHAT TOPPING A POWER BOTTOM FELT LIKE.
I FELT LIKE I WAS THE ONE GETTING RAPED.
SFX: GASP GASP
SFX: PANT PANT

WHO CARES? I DON'T EVEN KNOW IF I ACTUALLY HAD SEX WITH HIM.
I SHOULDN'T HAVE GIVEN IN TO HIS THREAT IN THE FIRST PLACE.

I GUESS WE'RE OFFICIALLY A COUPLE NOW?
B...BUT WHAT ABOUT HIDETOSHI?

THAT'S TRUE.
BUT YOU SHOULD STILL LET HIM KNOW ABOUT US.

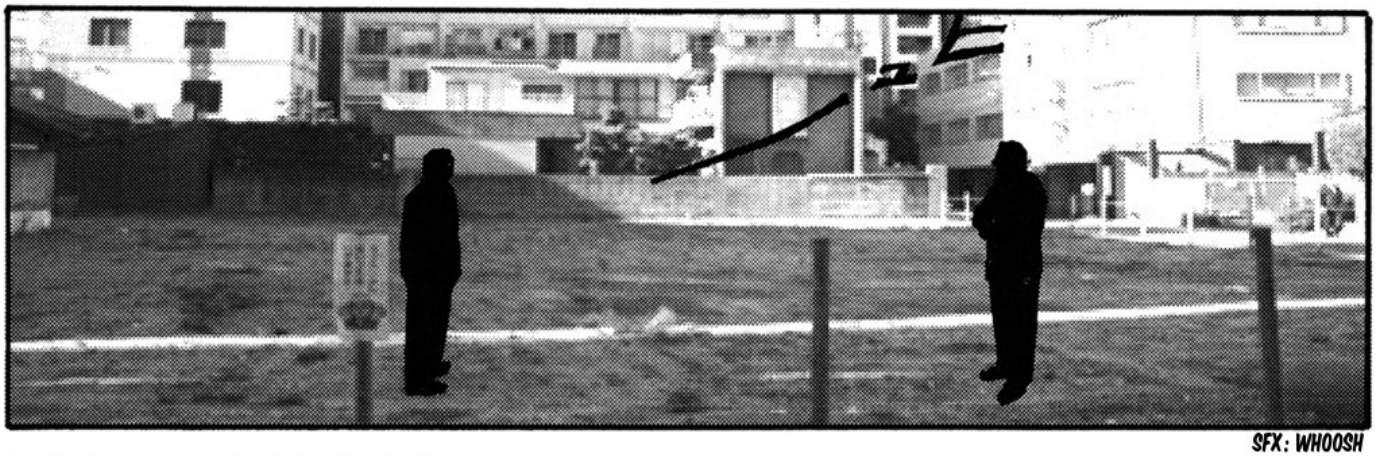

BUT DEEP DOWN, I KNEW...
HIDETOSHI WOULDN'T GIVE UP WITHOUT A FIGHT.

nixi Diary Comments

Hidetoshi
2013-mm-dd 13:06

So Atsushi, is it true?
I heard that your salary over at Minamiikebukuro T-Trading is quite pitiful.
Oh well, what do you expect? You get paid for what you're worth. :DDDDDD
You really should find out how much we government officials earn!

JUST AS I EXPECTED, HE WENT AFTER ME.



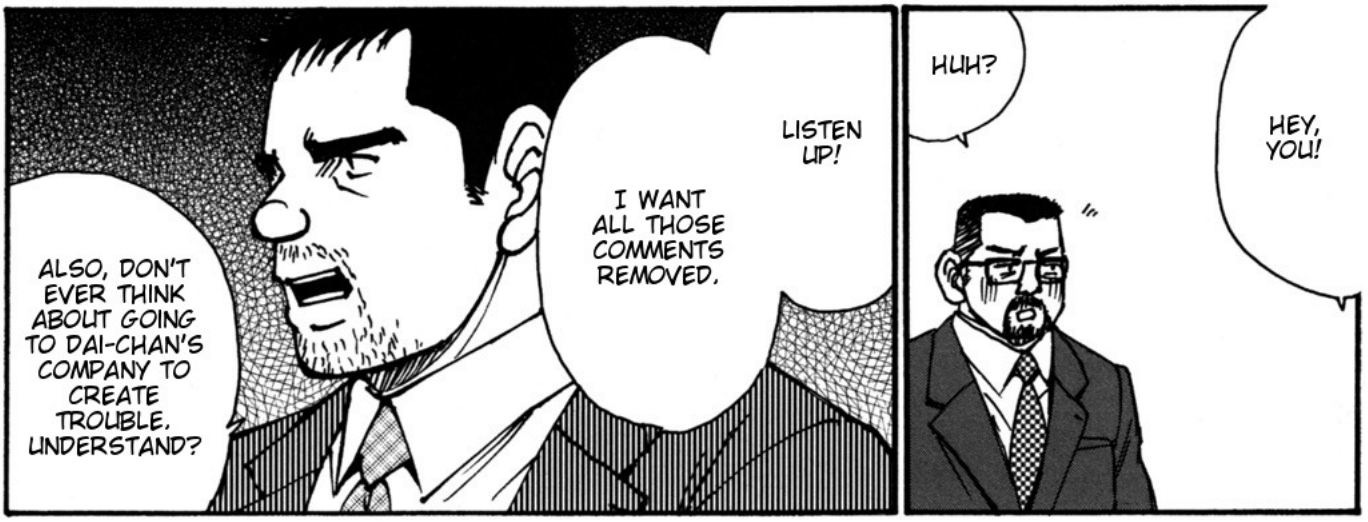
SFX: WHOOSH

SO WHAT IF HE CAN'T REMEMBER? DOESN'T MEAN HE DIDN'T DO IT.
SORRY, BUT THAT'S JUST NOT POSSIBLE.
WHY NOT?
IS THAT SO? DAI-CHAN HAS PROBLEM GETTING AN ERECTION WHEN HE DRINKS TOO MUCH.
AND BESIDE, HE DOESN'T REMEMBER A SINGLE THING ABOUT THAT NIGHT.
HEY! HE DID RAPE ME, OK!
WHAT?
BECAUSE DAI-CHAN'S A BOTTOM.
!
I THOUGHT YOU WERE THE ONE WHO GOT RAPED, OR THAT DIDN'T HAPPEN AT ALL?
GRRR...
WELL, WHY DON'T YOU TELL ME?
ARE YOU SURE?

WHY MUST I GO OUT WITH YOU?
WHAT?
OH, SHUT UP! ALL THIS WOULDN'T HAVE HAPPENED IF YOU WENT OUT TO LUNCH WITH ME!

SHUT UP! SHUT UP! SHUT UP! SHUT UP! SHUT UP! SHUT UP! SHUT UP! SHUT UP! IT'S ALL YOUR FAULT! IT'S ALL YOUR FAULT! IT'S ALL YOUR FAULT! IT'S ALL YOUR FAULT! IT'S ALL YOUR FAULT!
S ME DOWN! NO DOWN! NO ONE ! NO ONE TURN IE TURNS ME D S ME DOWN! N DOWN! NO ONE ! NO ONE TURN IE TURNS ME D S ME DOWN! N

IS EGO AND PRIDE THAT IMPORTANT TO HIM?
THAT'S NO WAY A MAN OVER 40 SHOULD BEHAVE.
WHAT THE HELL'S WRONG WITH HIM?


ALSO, DON'T EVER THINK ABOUT GOING TO DAI-CHAN'S COMPANY TO CREATE TROUBLE. UNDERSTAND?
I WANT ALL THOSE COMMENTS REMOVED.
LISTEN UP!
HUH?
HEY, YOU!

AND IF YOU POST MY PERSONAL INFORMATION TO THE INTERNET AGAIN,

I'LL MAKE SURE YOU GET YOUR SORRY ASS FIRED!

ビクッ

.....

SFX: STARTLED

OH, I'M SO TIRED.

DOOR OPENING

HE ASKED ME TO MOVE IN WITH HIM AND WOULDN'T TAKE NO FOR AN ANSWER.

I'M NOW LIVING TOGETHER WITH DAI-CHAN.

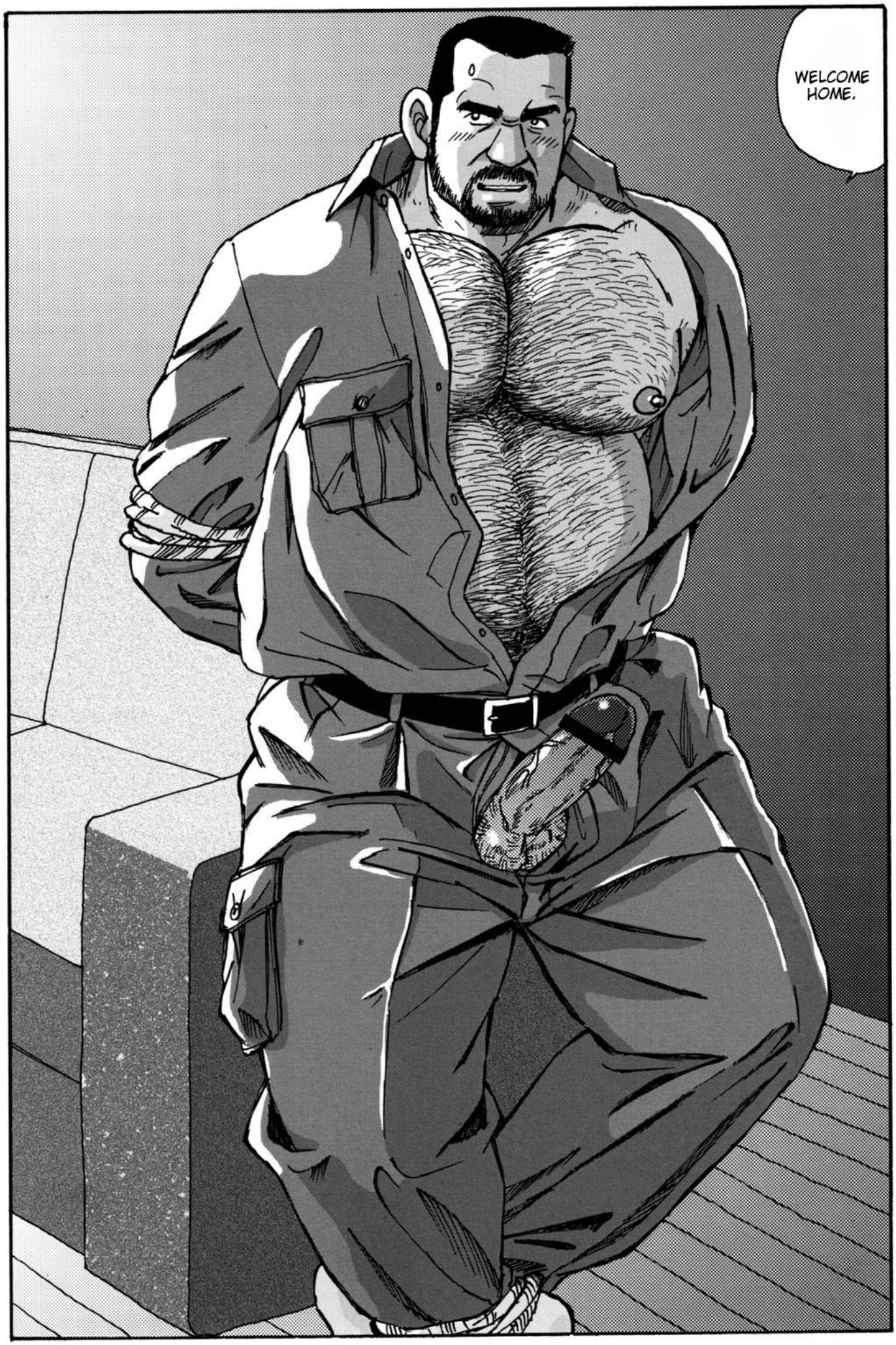
I'M BACK!

THE GAY COMMUNITY DIDN'T TAKE KINDLY TO WHAT HE WROTE. WELL, LET'S JUST SAY THAT HE WON'T BE HAVING SEX FOR QUITE A WHILE.

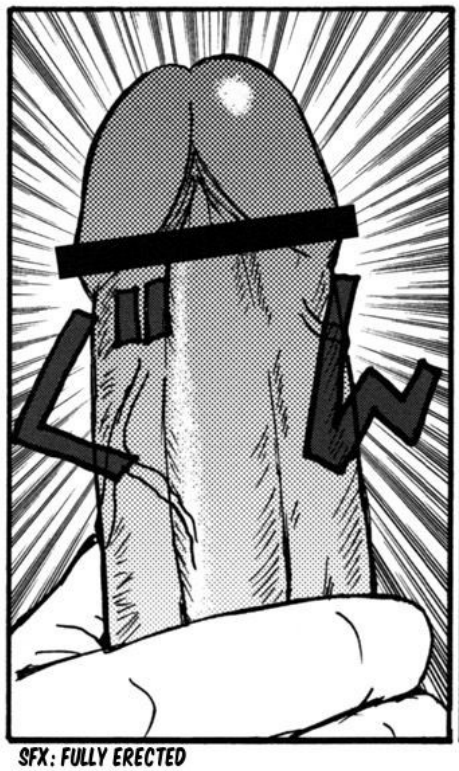
IT TURNED OUT THAT HIDETOSHI'S DIARY WENT VIRAL BEFORE HE COULD DELETE THOSE COMMENTS.

ヒュー

SFX: WHOOSH

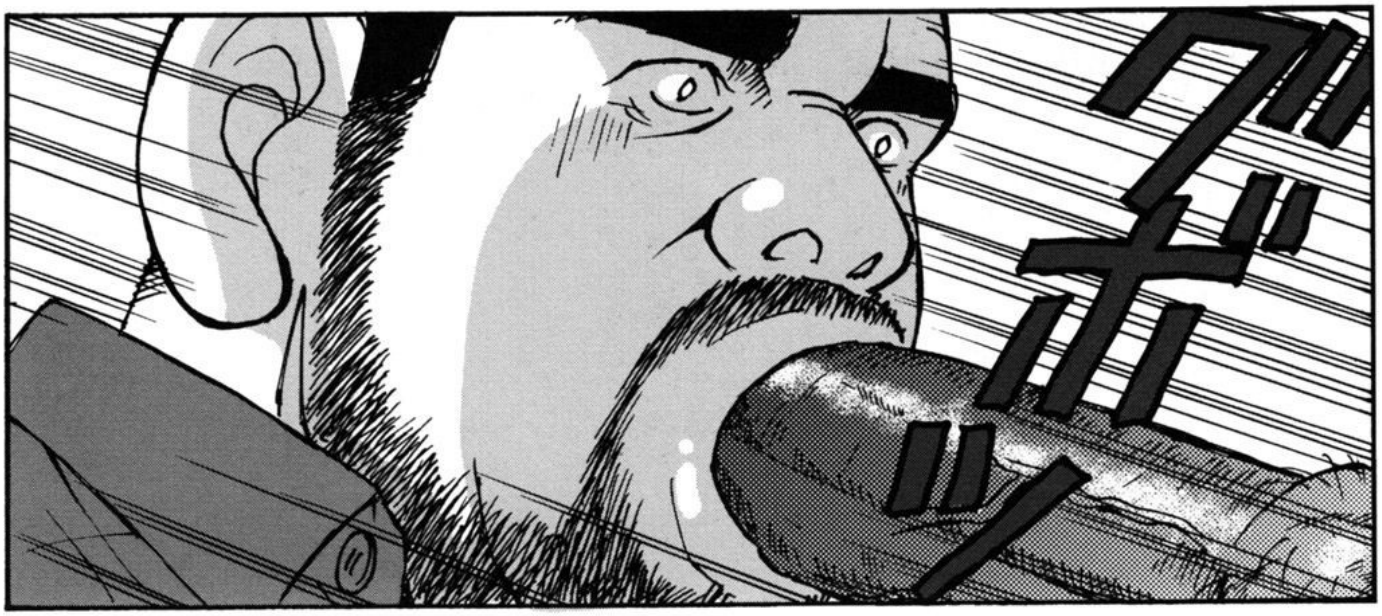

WELCOME HOME.

SFX: PANT PANT



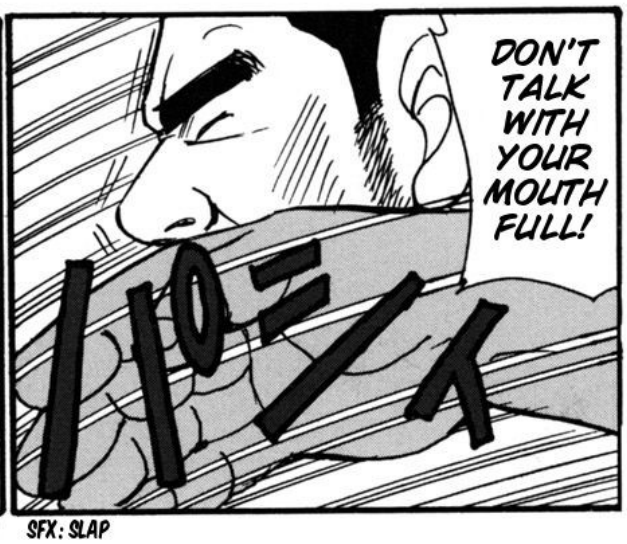
SFX: FULLY ERECTED

SFX: UNZIPS



SFX: STARES

SFX: BLEEDING



SFX: SLAP

YOU DARE TO STARE AT ME LIKE THAT?

I...I'M S...SORRY!

TOO LATE! NOW YOU'RE GOING TO GET IT FROM ME!

AHH!

YOU FILTHY SLUT!

ズーズーズー

AAH!

くっちゅ

AHH!

YOU DARE TO DO THAT AGAIN?

N... NO!

ズーズーズー

NOOO!

FUUU UUUU UUUU UUCK!

End

TRANSLATOR'S NOTES:

IT'S BEEN QUITE A WHILE SINCE MY LAST TRANSLATION. SORRY ABOUT THAT.

TO BE HONEST, I'M NOT TOO HAPPY ABOUT THIS TRANSLATION. ON ONE HAND, I'M VERY SURE I'VE CAPTURED THE FEELING OF MANGA. BUT IN ORDER TO MAKE THE ENGLISH SCRIPT MORE NATURAL AND FREE-FLOWING (AND FIXING SOME PLOT HOLES ALONG THE WAY), I "FREE-STYLED/DIVERTED" TOO MUCH FROM THE SCRIPT. THERE WERE ALSO A FEW LINES I COULDN'T UNDERSTAND/TRANSLATE PROPERLY SO I JUST PRETENDED I DIDN'T SEE THEM.

ALSO, I'VE STOPPED TRANSLATING ALL THOSE SEX SOUND EFFECTS.

PAGE 8, PANEL 4 : THAT'S AN ADVERT FOR THE REAL-LIFE BAR, BUENA VISTA, LOCATED IN SAPPORO. THE BAR WAS ALSO FEATURED IN CHAPTER 6 OF "あの頃に逢いたい".

PAGE 9, PANEL 1 : READERS MIGHT REMEMBER THIS GAY BATHHOUSE MAKING AN APPEARANCE IN "東京ガチムチシスターズ". I ALSO JUST FOUND OUT THAT ４８快漢 (48 KAIKAN) IS A WORD PLAY ON ２４会館 (24 KAIKAN). ２４会館 IS A CHAIN OF SAUNA/GYM/RESTAURANT/BAR/HOTEL FOR GAYS (OBVIOUSLY) LOCATED IN TOKYO. THEY ARE OPENED 24 HOURS. THE AUTHOR USES THE SHINJUKU BRANCH AS HIS DRAWING REFERENCE. I KNOW I SHOULD USE "48 KAIKAN" AS THE CORRECT/PROPER TRANSLATION BUT I MUCH PREFER "48 GOODFELLAS".

SO I WAS RIGHT WHEN I MENTIONED IN THE TRANSLATOR'S NOTES OF "チビと野獣" THAT THE GAY BATHHOUSE, 銀比羅温泉, IS A WORD PLAY ON THE REAL-LIFE 金比羅温泉. HOWEVER, IT WAS ONLY WHEN I DIGGED FURTHER THAT I FOUND OUT THAT 金比羅温泉, LOCATED IN OSAKA, IS ALSO A GAY BATHHOUSE.

PAGE 10, PANEL 4 : THE AUTHOR USES ACTUAL NAMES FOR REAL-LIFE BARS SEEN IN HIS COMICS BECAUSE I THINK HE KNOWS THE OWNERS AND THEY PROBABLY GAVE HIM PERMISSION TO DO SO. PLUS THE AUTHOR USUALLY DRAWS THE OWNERS INTO THE COMICS TOO.

BUT FOR THIS ONE, ALTHOUGH THE FACE OF THE BAR OWNER WAS SHOWN, THE NAME OF THE BAR WAS NOT.

PAGE 22, PANEL 1 : NIXI IS A WORD PLAY ON THE MIXI, A SOCIAL NETWORKING WEBSITE. MIXI IS ONLY FOR USERS IN JAPAN BECAUSE YOU NEED A JAPAN MOBILE LINE/CELL PHONE EMAIL TO REGISTER.

FEEL FREE TO PASS THIS AROUND BUT DON'T MAKE ANY MONEY OUT OF IT.
THANKS AGAIN FOR READING. YOU CAN SEND COMMENTS, CRITIQUES AND SUGGESTIONS TO THE EMAIL BELOW.
IF YOU HAVEN'T READ THEM YET, ALL MY PAST MANGA TRANSLATIONS CAN BE DOWNLOADED FROM MY SKYDRIVE PUBLIC FOLDER.

http://sdrv.ms/KPjSiQ

IF THE LINK IS DOWN THEN MOST PROBABLY MY ACCOUNT GOT SUSPENDED.

ADDITIONAL INFO:

TRANSLATOR: PGPG1234
EMAIL: PGPG1234@LIVE.COM
RAW MANGA SCANS FROM: BARA.XIBIA.NET (THANKS WATCHER!)
ORIGINAL MANGA FROM: G-MEN GAHO VOL.10
EDITING PROGRAM: GIMP ON UBUNTU
FONTS: WILD WORDS / KOMIKA TITLE / ZAP RAYGUN V2.0 / ARIAL BOLD
SFX TRANSLATIONS: HTTP://THEJADEDNETWORK.COM/SFX/